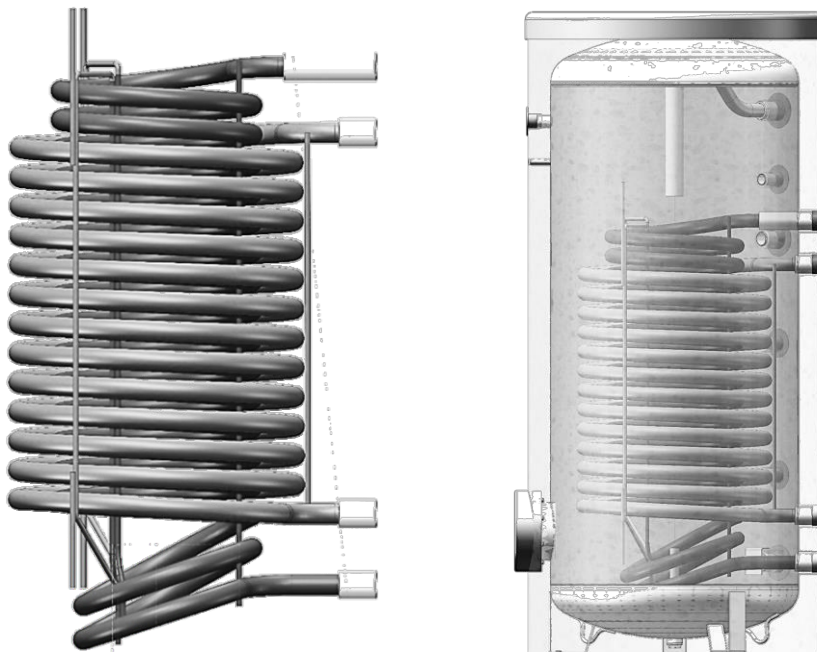


BG	Притурка към инструкция 205454	UKR	Додаток до посібника 205454
GB	Appendix to manual 205454	HR	Dodatak priručniku 205454
RO	Anexa la manual 205454	FR	Annexe au manuel 205454
ES	Apéndice del manual 205454	PL	Dodatek do instrukcji 205454
PT	Apêndice ao manual 205454	CZ	Dodatek k příručce 205454
DE	Anhang zum Handbuch 205454	SLO	Dodatek k priročniku 205454
RU	Приложение к руководству 205454	EL	Παράρτημα στο εγχειρίδιο 205454

Внимание: Всички допълнителни означения и информация се намират по – горе в инструкцията.
 Attention: All additional marks and information are found above in the instruction. Atenție: toate instrucțiunile și informațiile suplimentare sunt găsite mai sus în instrucțiuni. Atención: Todas las marcas e información adicionales se encuentran arriba en la instrucción. Atenção: Todas as marcas e informações adicionais são encontradas acima na instrução. Achtung: Alle zusätzlichen Markierungen und Informationen finden Sie oben in der Anleitung. Внимание: все дополнительные отметки и информация указаны выше в инструкции. Увага: Всі додаткові позначки та інформація викладені вище в інструкції. Pažnja: Sve dodatne oznake i informacije nalaze se gore u uputi. Attention: Toutes les marques et informations supplémentaires se trouvent ci-dessus dans les instructions. Pozor: Vse dodatne oznake in informacije najdete zgoraj v navodilu. Προσοχή: Όλα τα πρόσθετα σημάδια και πληροφορίες βρίσκονται παραπάνω στην οδηγία. Upozornění: Všechny další značky a informace jsou uvedeny výše v pokynech.



IMPORTANT:

BG Монтаж, подвързването и поддръжката на уредите описани в таблица А, да се извърши според Раздел 1 на тази инструкция! Не спазването на това условие води до нарушаване на гаранцията!

GB Installation and maintenance of the equipment described in Table A, should be carried out in accordance with Section 1 of this Instruction! Failure to comply with this condition results in violation of the warranty!

RO Instalarea și întreținerea echipamentului descris în tabelul A trebuie efectuate în conformitate cu secțiunea 1 a prezentei instrucțiuni! Nerespectarea acestei condiții conduce la încălcarea garanției!

ES La instalación y el mantenimiento del equipo descrito en la Tabla A deben realizarse de acuerdo con la Sección 1 de esta Instrucción! El incumplimiento de esta condición da como resultado el incumplimiento de la garantía!

PT A instalação e manutenção do equipamento descrito na Tabela A deve ser feita de acordo com a Seção 1 desta Instrução! O não cumprimento desta condição resulta em violação da garantia!

DE Die Installation und Wartung der in Tabelle A beschriebenen Geräte muss gemäß Abschnitt 1 dieser Anleitung erfolgen! Die Nichtbeachtung dieser Bedingung führt zur Verletzung der Garantie!

RU Установка и техническое обслуживание оборудования, описанного в Таблице А, должны выполняться в соответствии с Разделом 1 настоящей Инструкции! Несоблюдение этого условия приводит к нарушению гарантии!

UKR Встановлення та обслуговування обладнання, описаного в таблиці А, повинно бути виконане відповідно до розділу 1 цієї інструкції! Недотримання цієї умови призводить до порушення гарантії!

HR Postavljanje i održavanje opreme opisane u tablici A mora se izvršiti u skladu s Odjeljkom 1 ovog Uputstva! Nepoštivanje ovog uvjeta dovodi do kršenja jamstva!

FR L'installation et la maintenance de l'équipement décrit dans le tableau A doivent être effectuées conformément à la section 1 de cette instruction! Le non-respect de cette condition entraîne une violation de la garantie!

PL Instalacja i konserwacja sprzętu opisanego w tabeli A musi być wykonana zgodnie z sekcją 1 niniejszej instrukcji! Nieprzestrzeganie tego warunku powoduje naruszenie gwarancji!

CZ Instalace a údržba zařízení popsaného v tabulce A musí být provedena v souladu s částí 1 tohoto návodu! Nedodržení této podmínky má za následek porušení záruky!

SLO Namestitev in vzdrževanje opreme, opisane v tabeli A, je treba opraviti v skladu z oddelkom 1 tega navodila! Neupoštevanje tega pogoja povzroči kršitev garancije!

EL Η τοποθέτηση και η συντήρηση του εξοπλισμού περιγράφεται στον πίνακα Α, πρέπει να γίνει βάσει τμήματος 1 από αυτή την πειραφή. Αν δεν γίνει βάσει περιγραφής, χάνεται η εγγύηση!

ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИИ / TECHNICAL DATA / DATE TECHNICE / ESPECIFICACIONES TÉCNICAS / ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS / TECHNISCHE DATEN / TECHNISCHE DАННЬЕ / ТЕХНИЧНИ ДАНИ / ТЕХНІСЬКЕ КАРАКТЕРІСТИКЕ / ТЕХНІСЬНІ ПОДАТКИ / DONNEES TECHNIQUES / DANE TECHNICZNE

Type:	1*	2*	3*	4*	5*	6*	7*	8*	9*	10*	11*	12**	3*	14	15*	16*
Rated volume	Rated volume	Net Weight	Insulation PUR	Heat exchanger surface	Rated volume heat exchanger	Exchanged power of HE S1/S2n continuous Mod	Flow rate of DHW with	Heat exchange performance	Reheat time	Quantity of hot water	Standing heat loss/class ERP	Max. safety temperature water side	Max. safety temperature heating side	Max. design pressure of water side	Max. inlet pressure of mains water	Max. design pressure of heating side
liter	kg	mm	m ² - S1/S2/S1+S2	liter - S1/S2/S1+S2	liter - S1/S2/S1+S2	kW_ S1/S2/S1+S2 (60-80°C); (50-60°C)	l/min - ΔT35°C S1/S2/S1+S2 (60-80°C); (50-60°C)	kW; (l/min) S1/S2/S1+S2 (10-60°C)	Min - S1/S2/S1+S2 (10-60°C)	liter - MIX40°C S1/S2/S1+S2 (ΔT45K)	Standing heat loss/class ERP	°C	°C	MPa	MPa	MPa
EV 9S+13S 200 60	187	78	50	0.95/0.92/1.87	5.8/5.6/11.4	26.4/25.3/51.9	652/622/1281	20.3/20.1/24.5	25.85/28.66/18.96	265.4/287.6/287.8	59	95	110	0.8	0.6	0.6
EV 13S+17S 300 65	275	112	50	1.45/1.55/3.00	9.5/8.8/18.3	44.4/40.9/86.9	1096.2/1009.5/2141.3	31.1/29.5/42.6	25.6/29.16/20.13	382/405.4/416.8	68	95	110	0.8	0.6	0.6
EV 12S+17S 400 75	378	147	50	1.8/1.95/3.75	13.7/14.3/28.5	39.9/46/89.7	992/1146/2192	32.8/33.9/49.7	33.25/32.26/22.36	530/550/555	91	95	110	0.8	0.6	0.6
EV 12S+17S 500 75	461	164	50	1.8/1.95/3.75	13.7/14.3/28.5	44.6/51.1/97.5	1098.6/1265.5/2410.3	33.6/38.7/49.6	41.11/37.46/29.15	691/715/724	95	95	110	0.8	0.6	0.6

* Задлжителен контрол на входното налягане и вълнен разширителина съд / * Mandatory inlet pressure control with external expansion vessel // * Control obligatoriu presiune de intrare cu vas de expansiune extern / * Es obligatorio el control de la presión de entrada y el vaso de expansión externo // * Pflichteingangspdruckregelung mit externer Ausdehnungsgefäß / * Обязательный контроль давления на входе с расширительным баком / * Овзенацна вълнена тисна регулација / * Il est obligatoire de contrôler la pression d' arrivée et celle du vase d' expansion externe / * Τοκρπωμτός έζωτερικού δοχός διατολής / * Obowiązkowa kontrola ciśnienia na wlocie do naczylna wzbiorczego/wymawieszego

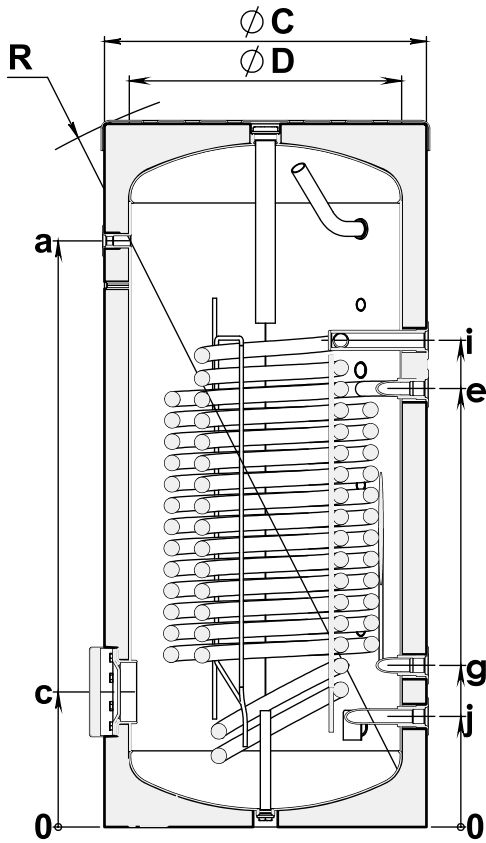
1* Номинален обем | Volum nominal | Volumen nominal | Superficie del intercambiador descolor | Superficie do permutador de calor | Fläche der Wärmeaustauscher | Площадък на теплообменника | Поща теплообменника | Velicina izmjenjivača topline | Superficie des échangeurs thermiques | Površina toplinoga izmjenjivača | Επιφάνεια εναλλάκτων θερμότητας | Powierzchnia wymiennika | Volumen del intercambiador de calor | Volume do permutador de calor | Volumen der Wärmeaustauscher | Объем теплообменника | Об ем теплообменника | Zpremitelna izmjenjivača topline | Volume evalué des échangeurs thermiques | Prostornina toplinoga izmjenjivača | Мощност на теплообменника S1/S2n | Capacidad máxima de intercambio de calor S1/S2n modo S1/S2n | Potencia del intercambiador de calor S1/S2n modo continuo | Leistung des Wärmeaustauschers S1/S2n | Potencija u radu u kontinuiranom režimu | S1/S2n в режиму непрекинутог рада | S1/S2n в режиму непрекинутог рада | Потужност теплообменника S1/S2n в режиму непрекинутог рада | S1/S2n в режиму непрекинутог рада | Puisseance échangeurs de HE S1/S2 en mode continue | Мощ топлонога измјенјивача | Ισχύς εφόρου εναλλάκτ θερμότητας | S1/S2n σε συνεχή λειτουργία | Мощ теплонога измјенјивача | Rango de flujo continuo de ACS a Débito de agua quente com | Capacité à la charge de l'écoulement continu de l'eau chaude | Витрата гарячої води с | Количина топле воде с | Débit d'eau de DHW | Преткоакс пререкнува с.в.и.у. прзу vode C | Ρυθμός ποής ζεστού νερού | Χρησις με | Предкоакс пререкнува с.в.и.у. прзу

8* Мощност на загревање | Potenciamā šimbiātor de cāldurā | Potencia de calentamiento | Potência de aquecimento | Leistungswärmetauscher | Теплопроизводительность | Теплообменника | Produktivnēstь теплообменника | Performanse izmjenjivača topline | Performance des échangeurs thermiques | Toplotna moć | Ατμοσφαι έναλλάκτ θερμότητας | Wydajność wymiennika | Време на загревање | Tiempo de calentamiento | Tempo de aquecimento | Aufwärmzeit | Времени на подгрева | Час прорају | Подогревање | vrijeme | Temps de réchauffe | Cas ogrevanja | Χρόνος αναθέρμανσης | Czas przygotowania | Quantidade máxima de água | Cantidad máxima de agua | Quantidade máxima de água | Max. Wassermenge | Макс. количество воды | Quantidade máxima de água | Макс. колїчина воде | Ποσότητα ζεστού νερού | Ilosć gorącej wody | Perdida de calor/ERP | Perte de chaleur/ERP | Pérdida de calor/ERP | Потера тепла | Втрати тепла | Gubitak topline | Perte de chaleur/Classe ERP | Izbuba toplote | Στάθερη απώλεια θερμότητας / Κατηγορία ERP | Straty ciepła/klasa ERP | 11* Згуба на топлина/Клас ERP | Perte de chaleur/ERP | Pérdidas de calor/ERP | Потера на топлина/Клас ERP | Потери тепла | Втрати тепла | Gubitak topline | Perte de chaleur/Classe ERP | Izbuba toplote | Στάθερη απώλεια θερμότητας / Κατηγορία ERP | Straty ciepła/klasa ERP | 12* Макс.проектно налягане на топлообменника | Partie de apă Temperatura maximă sigurată | Temperatura máxima de diseño del tanque de agua | Temperatura máxima de segurança - tanque de água | Maximale Sicherteit Temperatur des Speicher tanks | Макс. расчётное давление резервуара | Макс. проектна температура в резервуару | Maksimálna teplotura signostosi strani vode | Temperaturerichtigkeit der Sicherheit (Gut) | Maksimálna teplotura Konstrukcije bezprijetne teplotura zbornika | Макс.расчётное давление с точки зрения безопасности | 13* Макс.рабочая температура топлообменника | Max. temperatura de lucru a serpentinei | Temperatura máxima de trabajo del intercambiador de calor | Maxmale Betriebstemperatur der Wärmeaustauscher | Макс. расчётная температура теплообменника | Макс. Безпечна температура теплообменника | Maksimálna teplotura signostosi za strane gibanja | Température maximale de sécurité (Echangeur) | Maksimálna delovna temperatura toplotni izmjenjivalec | Max. температура de lucru a serpentinei | Temperatura máxima de diseño del intercambiador de calor | Maximaler Betriebstemperatur der Wärmeaustauscher | Макс. расчётная температура теплообменника | Макс. расчётное давление теплообменника | Макс. Проектный тиск теплообменника | Radni tlak izmenjivača topline | Pessione maximale dans les échangeurs | Max. projektin tlak ogrevne strani | Měj. tlakohébačarou strny tlakohébačarou strny

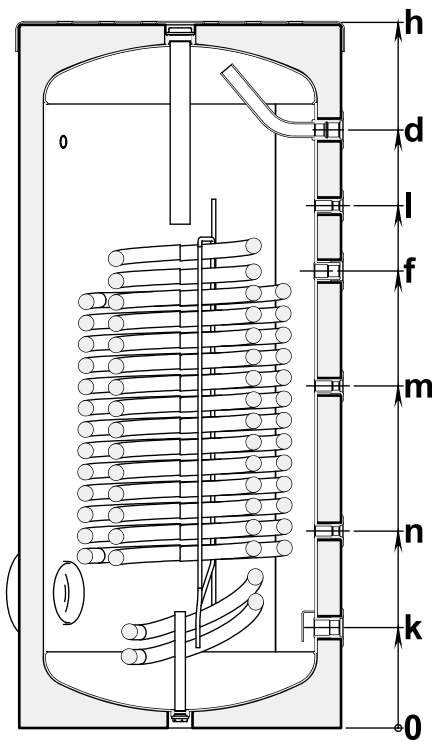
Εξοκρυσταλλωσις στπυ тлелурθέρμανσις | Maksymalna temperatura weżownicy | 14* Макс.проектно налягане за водосдържателя | Pessione maximă constructivă de partea de apă | Pession máxima de diseño del tanque de agua | Pressão máxima de segurança para o contenedor de água | Max. Betriebsdruck für den Speichertank | Макс. расчётное давление резервуара | Макс. Проектный тиск резервуару | Radni tlak spremnika vode | Pessione maximale de'eau | Max. projektin tlak vodne strani | Měj. tlakohébačarou strny tlakohébačarou strny | Максимальное давление в резервуаре | 15* Макс.входно налягане на водата в мрежата | Pessione maximă de intrare de reţea de apă | Pessione máxima de entrada en la red | Pessione máxima de entrada de água | Макс. входное налягане на водата в мрежата | Max. Einlassdruck auf das Netz | Pessione maximale d'entrée dans les conduits | Max. vstupní tlak od vodovodu | Pression maximale d'entrée dans les conduits | Max. vstupní tlak omrežne vode | Měj. tlakohébačarou strny tlakohébačarou strny | Максимальное давление воды на входе | 16* Макс.проектно налягане на топлообменника | Pessione de lucru a serpentinei | Pessione máxima de diseño del intercambiador de calor | Pressão máxima de segurança do permutador de calor | Max. Betriebsdruck für den Wärmeaustauscher | Макс. расчётное давление теплообменника | Макс. Проектный тиск теплообменника | Radni tlak izmenjivača topline | Pessione maximale dans les échangeurs | Max. projektin tlak ogrevne strani | Měj. tlakohébačarou strny tlakohébačarou strny

BOЙЛЕР PAЗMEPI | OVERALL DIMENSIONS | DIMENSIUNI TIP | ESPECIFICACIONES TÉCNICAS | TERMOACUMULADOR
 DIMENSÕES | BOILER ABMESSUNGEN | PAЗMEPI. BOЙЛEP | POЗMIPIDIMENZIJE | WYMIARY | SPŁOŠNE DIMENZIJE |
 DIMENSIONS GLOBALES | DIMENZIJE GRELNIKA VODE | ΣΥΝΟΛΙΚΕΣ ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ |

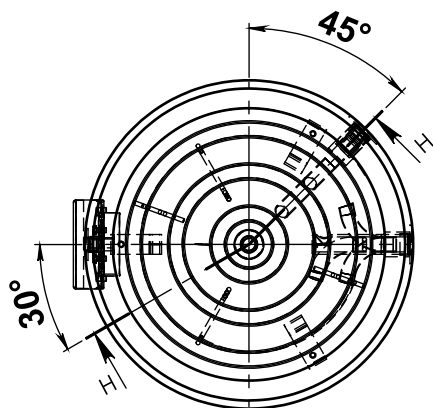
	EV 9S+13S 200 60	EV 13S+17S 300 65	EV 12S+17S 400 75	EV 12S+17S 500 75
h	1197	1420	1400	1670
a	996	1184	1168	1447
c	274	273	272	282
d	996	1208	1171	1447
e	697	886	856	866
f	781	923	1059	1062
g	310	327	340	350
i	803	983	980	990
j	204	223	215	225
k	202	203	225	225
l	897	1055	1059	1262
m	633	691	778	864
n	360	398	448	467
R	1340	1560	1590	1833
ΦC	600	650	750	750
ΦD	500	550	650	650

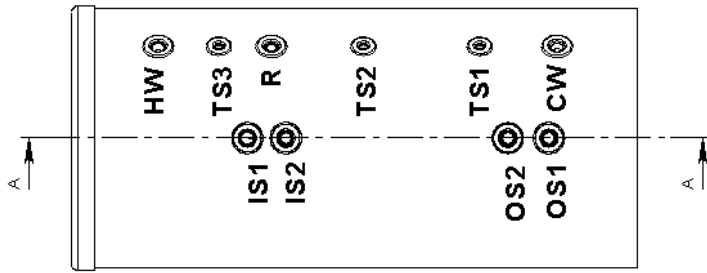


SECTION A-A



SECTION H-H

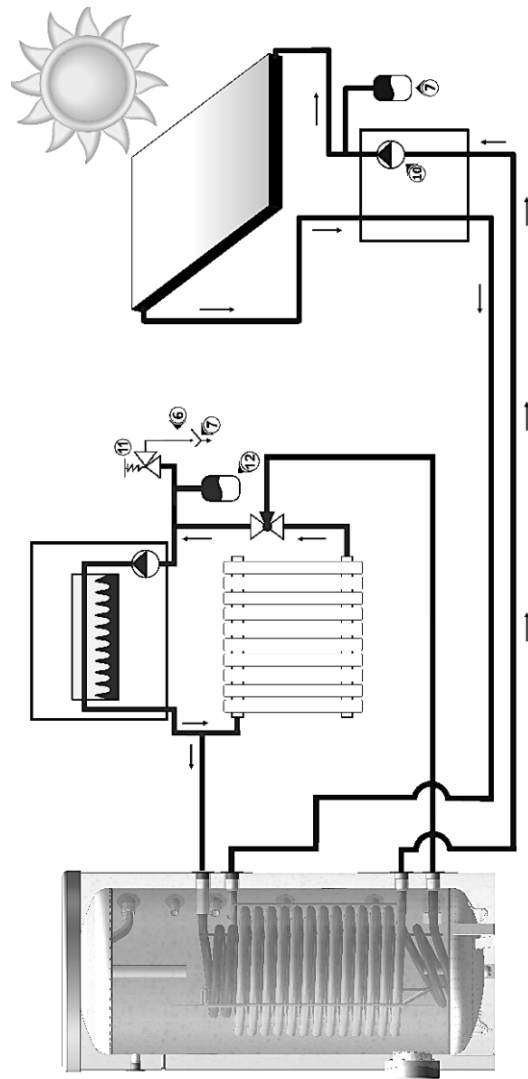




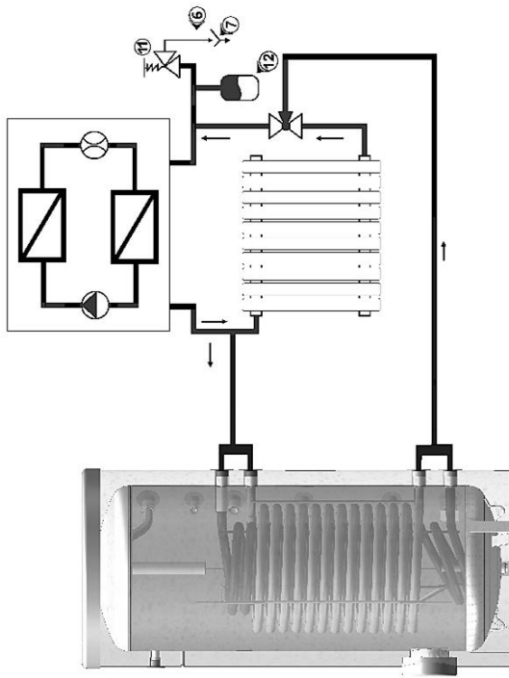
Connection type and dimensions

R	Вход рециркуляции Recirculation Intrare recirculate Entrada de recirculación Entrada de recirculação Eingang Rezirkulation Вхід рециркуляції Вхід рециркуляції Ulaz recirkulacije Recirkulacija Recirkulacijski vhod Recirculation Ανακυκλοφορία/Recirkulacija	G ¾"
TS 1, 2, 3	Термосензор 1,2,3 Thermo pocket 1,2,3 Sensor de temperatura 1,2,3 Термосензор 1,2,3 Sensor de temperatura 1,2,3 Thermofühler 1,2,3 Термодатчик 1,2,3 Термодатчик 1,2,3 Temperaturni osjetnik 1,2,3 Termo kieszeń 1,2,3 (tuleja na czujnik temperatury) Термосензорji 1,2,3 Sonde de température 1,2,3 Αιοθητήρας θερμοκρασίας 1,2,3	G ½"
TR	Терморегулятор Thermoregulator Thermoregulator Termóstato Termóstato Thermostat Терморегулятор Терморегулятор Thermoregulator Thermostat Thermoregulator Thermostat Θερμορρυθριστής	G ½"
CW	Вход студеної води Inlet cold water Intrare apa rece Entrada de agua fría Entrada de água fria Eingang Kaltwasser Вхід холодної води Подач холодної води Ulaz hladne vode Wpływ zimnej wody Vhod hladne vode Entrée eau froide Είσοδος κρύου νερού/Wpływ zimnej wody	G 1"
IS 1, 2	Вход серпентина 1,2 Inlet heat exchanger 1,2 Intrare serpentina 1,2 Entrada de serpentina 1,2 Entrada de serpentina 1,2 Eingang Rohrschlange 1,2 Вхід серпантина 1,2 Вхід зміїовика 1,2 Ulaz izmjenjivača topline 1,2 Wlot do węzownicy 1, 2 Vhodni toplotni izmenjevalnik 1,2 Entrée des échangeurs thermiques 1,2 Είσοδος εναλλάκτη θερμότητας 1,2/Wlot do węzownicy 1,2	G 1"
OS 1, 2	Изоход серпентина 1,2 Outlet heat exchanger 1,2 Iesire serpentina 1,2 Salida de serpentina 1,2 Salida de serpentina 1,2 Ausgang Rohrschlange 1,2 Вихід серпантина 1,2 Вихід зміїовика 1,2 Ulaz izmjenjivača topline 1,2 Powrót z węzownicy 1, 2 Izstorni toplotni izmenjevalnik 1,2 Sortie des échangeurs thermiques Εξόδος εναλλάκτη θερμότητας 1,2/Powrót z węzownicy 1,2	G 1"
HW	Изоход горячої води Outlet hot water Iesire apa calda salida de agua caliente água quente de saída Outlet Warmwasser Вихід горячої води Вихід гарячої води Izlaz vruće vode Wpływ gorącej wody Izhodna topla voda Sortie eau chaude Εξόδος ζεστού νερού/Wpływ gorącej wody	G 1"

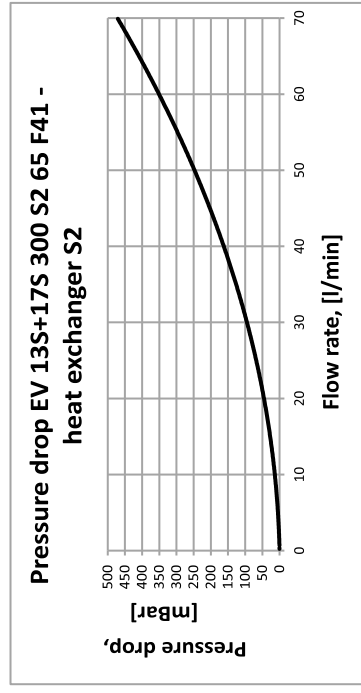
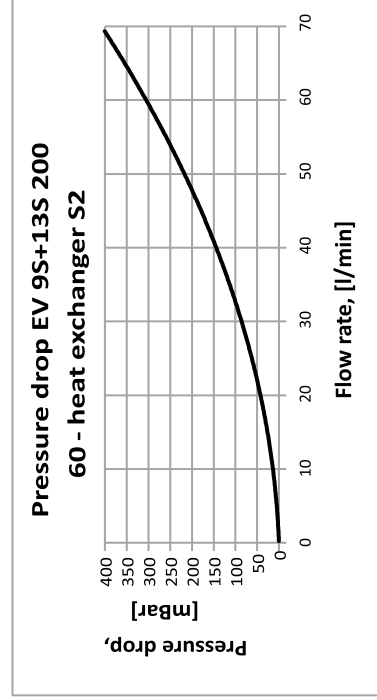
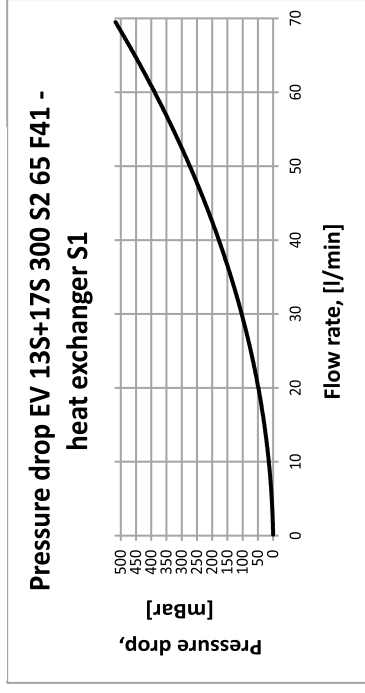
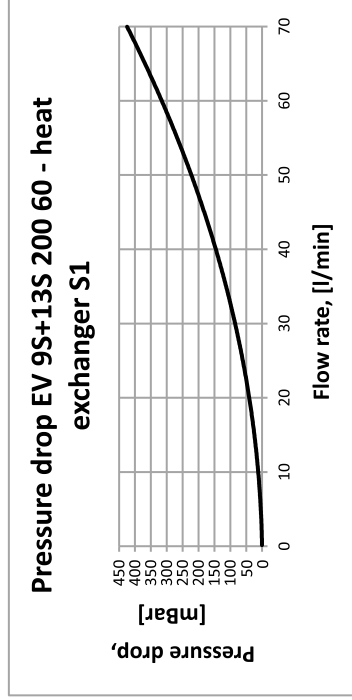
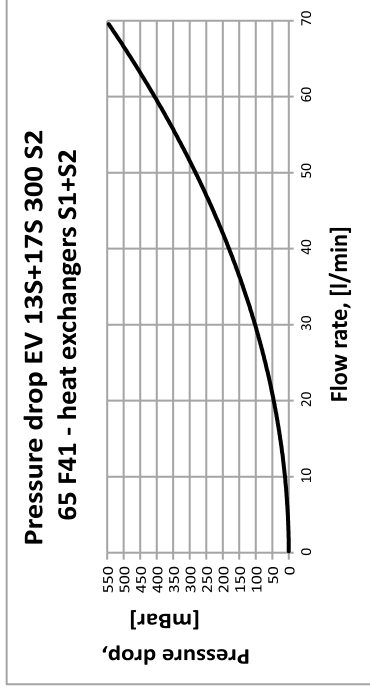
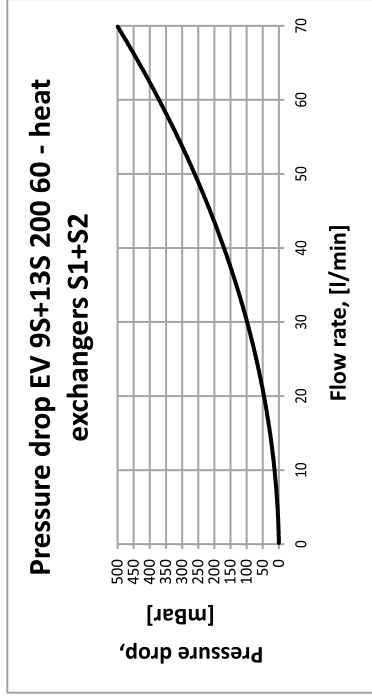
Connection to two alternative sources at the same time



Connection to Heat Pump



PRESSURE DROP OF HEAT EXCHANGERS



PRESSURE DROP OF HEAT EXCHANGERS

